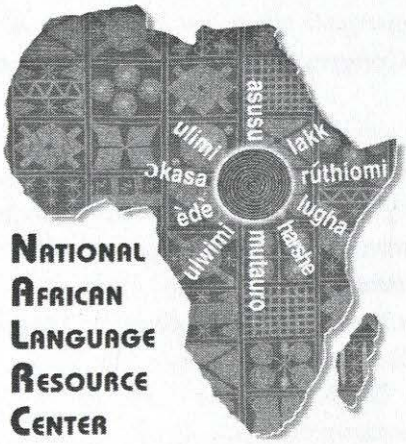
TUWASILIANE KWA KISWAHILI

Alwiya S. Omar & Leonce F. Rushubirwa



NATIONAL
AFRICAN
LANGUAGE
RESOURCE
CENTER

NALRC PRESS
Madison, Wisconsin
2007

"Let's Communicate" African Language Series
Antonia Folárìn Schleicher, Series General Editor

© 2007, NALRC

The development and the publication of the NALRC "Let's Communicate" African Language Series is made possible through a grant from the U.S. Department of Education and the National Security Education Program.

NALRC Publications Office
Antonia Folárìn Schleicher, Series General Editor
Adedoyin Adenuga, Assistant Editor
Joseph Chikowero, Production Editor
Charles Schleicher, Copy Editor
Adedoyin Adenuga, Cover Designer

NALRC "Let's Communicate" African Language Series, Let's Communicate in Swahili - Advanced Level

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Omar, Alwiya Saleh.
Tuwasiliane kwa kiswahili / Alwiya S. Omar & Leonce Rushubirwa.
p. cm. -- (Let's communicate African language series)
Includes bibliographical references.
ISBN 978-1-59703-014-4 (softcover : alk. paper) 1. Swahili language--Textbooks for foreign speakers--English. I. Rushubirwa, Leonce. II. Title.
PL8702.O43 2007
496'.39282421--dc22

2007041218

Published and Distributed by:
National African Language Resource Center
4231 Humanities Building
455 N. Park St.
Madison, WI 53706
Phone: 608-265-7905
Email: nalrc@mailplus.wisc.edu
http://lang.nalrc.wisc.edu/nalrc

PL 8702 .043 2007
496392824 21
OMIT
IAS

Let's Communicate African Language Series

The ***Let's Communicate an African Language*** series of textbooks includes intermediate level texts designed to accompany the intermediate level ***Let's Read an African Language*** series is the first series of communicatively oriented African language textbooks developed in the United States. The series is based on the model of *Je K'A So Yoruba* (Let's Speak Yoruba) written by Antonia Folarin Schleicher in 1993. The need for the series arose to fill the gap of providing African language learners with not only up to date materials, but also materials that will prepare them to truly communicate in their respective African languages.

These series is based on the communicative approach to language learning in the sense that learners are provided with activities that will help them to perform functions that native speakers of these languages perform in their appropriate cultural contexts. The grammars and the vocabulary in the textbooks are those that will help the learners to perform appropriate functions. The monologues and the dialogues are authentic in the sense that they present real life situations. The activities in the texts are also tailored to assist learners in acquiring the necessary skills such as listening, speaking, reading, and writing. The Let's Read series, as an intermediate level series, addresses these content areas with greater complexity and sophistication than the elementary series – allowing students to understand, speak, read, and write the language with increased fluency and confidence.

Tuwasiliane Kwa Kiswahili is the first in this series to accompany the ***Tuseme Kiswahil*** (Let's Speak Swahili) and ***Tusome Kiswahili*** (Let's Read Swahili). If you are interested in developing materials for the language that you teach, please contact the staff of the National African Language Resource Center (NALRC). Manuscripts are subject to external review and need to follow the theoretical framework established for the series.

A series such as this depends on the vision, goodwill and labor of many. Special appreciation is extended to the National Security Education Program that provided the original grant that supported the author in developing this textbook. We are also indebted to the U.S. Department of Education's IEGPS (International and Education and Graduate Programs Service), the NALRC staff, the three anonymous reviewers, the NALRC Advisory Board, as well as various individuals who support the efforts of the NALRC in promoting African language pedagogy nationally and internationally. Without the support, advice, and assistance of all, the Let's Speak, Let's Read, and Let's Communicate African Language Series would not have become a reality.

Antonia Folárìn Schleicher
Series General Editor

TUWASILIANE KWA KISWAHILI
Let's Communicate in Swahili

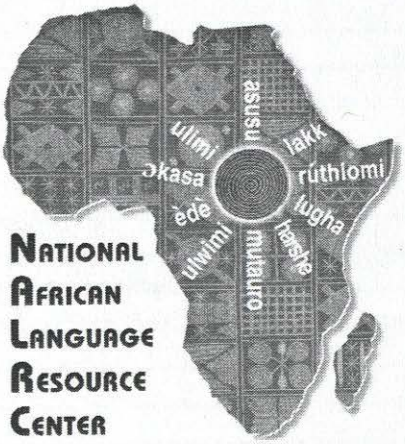
A textbook for advanced learners of

Swahili

As a Foreign Language
(Accompanied by audio CD)

By

Alwiya S. Omar & Leonce F. Rushubirwa



© 2007 The National African Language Resource Center
University of Wisconsin-Madison
Madison, Wisconsin
USA

DEDICATION

To our families and friends, our colleagues in the field of African language teaching, and to all learners of Kiswahili.

YALIYOMO
Table of contents

Malengo ya Tuwasiliane Kwa Kiswahili
Goals of Tuwasiliane Kwa Kiswahili xv
Vipi kutumia Tuwasiliane Kwa Kiswahili
How to use Tuwasiliane Kwa Kiswahili xvi
Shukrani
Acknowledgements xvii
Biography xviii

Kuamkiana katika Kiswahili na tofauti zilizoko baina ya wazungumzaji
Greetings in Kiswahili and variations among speakers 1
Maamkio na tofauti zilizoko 1
Maamkio ya kisasa 4
Maelezo ya utamaduni - Umuhimu wa maamkio 5
Kuimarisha sarufi - Mazoezi ya alama za urejeshi (Relative Markers) 6
Zoezi la kwanza 7
Zoezi la pili 7
Kuimarisha msamiati 7
Zoezi la kwanza 7
Zoezi la pili 8
Orodha ya msamiati 8

Kiswahili na wasemaji wake
Kiswahili and its speakers 11
Lahaja za Kiswahili 11
Umuhimu wa Kiswahili 14
Maelezo ya utamaduni - Lugha na utamaduni 15
Kuimarisha sarufi - Alama za urejeshi katika hali ya kukanusha 16
Zoezi la kwanza 16
Zoezi la pili 17
Kuimarisha msamiati 17
Zoezi la kwanza 17
Zoezi la pili 17
Orodha ya msamiati 18

Waandishi wa Afrika Mashariki
East African Writers 21
Waandishi wa vitabu vya Afrika Mashariki 21
Mada za vitabu 23

Maelezo ya utamaduni - Mada za hadithi na mashairi 26
Kuimarisha sarufi - Kiambishi rejeshi '-vyo-' 27
Zoezi la kwanza 27
Zoezi la pili 27
Kuimarisha msamiati 28
Zoezi la kwanza 28
Zoezi la pili 28
Orodha ya msamiati 28

Fasihi Simulizi
Oral Literature 31
Fasihi simulizi 31
Umuhimu wa methali 33
Maelezo ya utamaduni - Malengo ya fasihi simulizi 35
Kuimarisha sarufi - Hali ya kusababisha kwa kutumia viambishi '-sha' na '-za' .. 36
Zoezi la kwanza 36
Zoezi la pili 36
Kuimarisha msamiati 37
Zoezi la kwanza 37
Zoezi la pili 37
Orodha ya msamiati 38

Siasa katika Afrika ya Mashariki
Politics in East Africa 39
Historia ya vyama vya siasa vya Afrika ya Mashariki 40
Uchaguzi wa rais nchini Tanzania 43
Maelezo ya utamaduni - Utamaduni wa chama kimoja 44
Kuimarisha sarufi - Nomino na vitenzi 44
Zoezi la kwanza 45
Zoezi la pili 45
Kuimarisha msamiati 45
Zoezi la kwanza 45
Zoezi la pili 46
Orodha ya msamiati 46

Lugha ya kufundishia katika Afrika ya Mashariki
Language of instruction in East Africa 49
Lugha ya kufundishia katika shule za Afrika ya Mashariki 49
Umuhimu wa lugha zetu 52
Maelezo ya utamaduni - Lugha za kienyeji 53
Kuimarisha sarufi - Hali za kutendeana, kutendea, na kutendewa (Reciprocals, Passive voice, and Prepositional extensions) 54

Zoezi la kwanza 54
Zoezi la pili 55
Kuimarisha msamiati 55
Zoezi la kwanza 55
Zoezi la pili 55
Orodha ya msamiati 56

Athari ya mazingira juu ya ukulima nchini Tanzania
Effect of the environment on farming in Tanzania 59
Athari ya mazingira juu ya ukulima 60
Matatizo ya ukame 63
Maelezo ya utamaduni - Umuhimu wa kilimo 64
Kuimarisha sarufi - Dhamira tegemezi 'subjunctive form' 65
Zoezi la kwanza 66
Zoezi la pili 66
Kuimarisha msamiati 67
Zoezi la kwanza 67
Zoezi la pili 67
Orodha ya msamiati 67

Magonjwa ya UKIMWI na malaria na athari zake katika jamii
AIDS and Malaria and how their effect on the society 69
Magonjwa ya UKIMWI na malaria na athari zake katika jamii 69
Wagonjwa wenye Malaria na mwandishi wa habari 71
Maelezo ya utamaduni - Kukabiliana na magonjwa sugu 73
Kuimarisha sarufi - Kiambishi cha kati '-po-' 74
Zoezi la kwanza 74
Zoezi la pili 75
Kuimarisha msamiati 75
Zoezi la kwanza 75
Zoezi la pili 75
Orodha ya msamiati 76

Mawasiliano kwa vitendo
Non - Verbal Communication 79
Mawasiliano kwa vitendo 79
Umuhimu wa mawasilino kwa vitendo 83
Mazoezi ya utamaduni - Umuhimu wa kujua maana ya ishara na vitendo 84
Kuimarisha sarufi - Matumizi ya 'kwa' 85
Zoezi la kwanza 85
Zoezi la pili 86

Kuimarisha msamiati 86
Zoezi la kwanza 86
Zoezi la pili 86
Orodha ya msamiati 87

Kanga kama chombo cha Mawasiliano
Kanga as a tool of communication 89
Mawasilino kwa kutumia kanga 90
Maandishi ya siasa 92
Maelezo ya utamaduni - Kanga kama sehemu kuu ya maisha 93
Kuimarisha sarufi - Maana za 'kama' 94
Zoezi la kwanza 94
Zoezi la pili 95
Kuimarisha msamiati 95
Zoezi la kwanza 95
Zoezi la pili 96
Orodha ya msamiati 96

Sherehe, nyimbo za taarab na ngoma za kienyeji
Festivals, taarab songs and traditional dances 99
Sherehe za arusi 99
Waimbaji wa Afrika ya Mashariki 102
Maelezo ya Utamaduni - Kutunza 104
Kuimarisha Sarufi - Matumizi ya '-enye' 105
Zoezi la kwanza 105
Zoezi la pili 105
Kuimarisha msamiati 106
Zoezi la kwanza 106
Zoezi la pili 106
Orodha ya msamiati 107

Mashirika yasiyo ya Kiserikali nchini Tanzania
Non governmental organizations in Tanzania 109
Mashirika yasiyo ya kiserikali katika Tanzania 110
Umuhimu wa mashirika yasiyokuwa ya kiserikali 111
Maelezo ya utamaduni - Kusaidiana 112
Kuimarisha sarufi - Matumizi ya '–pi' 113
Zoezi la kwanza 113
Zoezi la pili 113
Kuimarisha msamiati 114
Zoezi la kwanza 114
Zoezi la pili 114

Orodha ya msamiati 114

Harambee nchini Kenya
Harambee in Kenya 117
Harambee nchini Kenya 117
Mafanikio ya Harambee 120
Maelezo ya utamaduni - Falsafa za jamii 122
Kuimarisha sarufi - Mazoezi ya '-ote' na '-o –ote'. (*all and any*) 123
Zoezi la kwanza 123
Zoezi la pili 124
Kuimarisha msamiati 124
Zoezi la kwanza 124
Zoezi la pili 125
Orodha ya msamiati 125

Magazeti ya Afrika ya Mashariki
East African newspapers 127
Yanayoandikwa katika magazeti ya Afrika Mashariki 128
Kujifurahisha na katuni magazetini 129
Maelezo ya utamaduni - Mashairi kwenye magazeti 131
Kuimarisha sarufi - Matumizi ya kiambishi '-ki-' 132
Zoezi la kwanza 133
Zoezi la pili 133
Kuimarisha msamiati 133
Zoezi la kwanza 133
Zoezi la pili 133
Zoezi la tatu 134
Orodha ya msamiati 134

Athari ya teknolojoa katika jamii ya Waswahili
Impact of technology on the Kiswahili society 137
Teknolojia na athari yake katika jamii 137
Umuhimu wa simu za mkononi 139
Maelezo ya utamaduni - Utandawazi 141
Kuimarisha sarufi - Kiambishi shurutia '-nge-'. (*Conditional marker*) 141
Zoezi la kwanza 142
Zoezi la pili 142
Kuimarisha msamiati 142
Zoezi la kwanza 142
Zoezi la pili 143
Orodha ya msamiati 143

Orodha ya msamiati wa sura zote
Glossary for all chapters 145

Appendix
Anuani za mtandao 160

Malengo ya Tuwasiliane Kwa Kiswahili
Goals of Tuwasiliane Kwa Kiswahili

Tuwasiliane Kwa Kiswahili is an advanced Kiswahili textbook whose goals are to develop learner's language skills to reach the proficiency level of Advanced High according to the American Council for Teachers of Foreign Languages (ACTFL) 1999 proficiency guidelines.

Listening: Able to understand the main ideas of most speech in a standard dialect; Shows an emerging awareness of culturally implied meanings beyond the surface meanings

Speaking: Able to satisfy the requirements of a broad variety of everyday, school, and work situations. Can discuss concrete topics relating to particular interests and special fields of competence. There is emerging evidence of ability to support opinions, explain in detail, and hypothesize.

Reading: Able to follow essential points of written discourse at the Superior level in areas of special interest or knowledge. Able to understand parts of texts which are conceptually abstract and linguistically complex, and/or texts which treat unfamiliar topics and situations, as well as some texts which involve aspects of target-language culture.

Writing: Able to write about a variety of topics with significant precision and in detail; Can write most social and informal business correspondence; Can describe and narrate personal experiences fully; Can write about the concrete aspects of topics relating to particular interests and special fields of competence."

This text contains 15 chapters that reinforce the four skills which are embodied in the five goal areas that encompass various reasons for studying a foreign language, commonly referred to as the 5 Cs: Communication, Communities, . Cultures, Comparisons and Connections. Each chapter focuses on a topic that is presented as a brief article and as dialogue for reading. There are pre-reading activities, focus questions while reading, and post-reading scenarios and discussions. There are also activities for reviewing grammar and for developing vocabulary.

The text is also accompanied by an audio CD of the dialogues included in each chapter.